

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ
(на материале французского языка)

Сегодня невозможно представить себе повседневную жизнь без информационных технологий. Язык, на котором происходит общение в сети Интернет, часто отличается от традиционно принятых норм, а потому требует отдельного лингвистического изучения.

Объектом нашего исследования является интернет-коммуникация, реализующаяся в комментариях под контентом блогов на французском языке, предметом – лингвистические особенности данной интернет-коммуникации, отклонения от письменно-речевой нормы. Материалом для исследования послужили видеоблоги популярных блогеров, имеющих не менее миллиона подписчиков в возрасте от 14 до 30 лет.

Основные лингвистические особенности французского языка в интернет-коммуникации отмечаются на всех языковых уровнях. Фонетический уровень представлен графикой, которая помогает собеседнику при прочтении воспринять и воспроизвести во внутренней речи звуковое и интонационное своеобразие сообщения. Зачастую наблюдается многократное дублирование звуков: *loooooongtemps*; *jalouuuuuuse*; или выделение заглавными буквами: *vraiment DOMMAGE*; *c'est le KARMA*. Использование пиктографических элементов – смайликов – помогает передать на письме паралингвистические компоненты общения (мимику, жесты), а также эмоциональное состояние. На морфологическом уровне языка наблюдается графическая асимметрия, которая состоит в свободном варьировании графического написания звуков, входящих в состав той или иной морфемы: *on va manger koi beh de l'o* (вместо *on va manger quoi, ben de l'eau?*); *que dieu nous protege* (вместо *protège*); *les mcdo au maroc* (вместо *les McDos au Maroc*); *mon couple preferer* (вместо *préféré*); *ça serai* (вместо *ça serait*); *c'est incr* (вместо *c'est incroyable*); *laissez moi trkl* (вместо *laissez-moi tranquille*); *c la pire journée* (вместо *c'est la pire journée*); *chui daccord* (вместо *je suis d'accord*); *chai pa pk* (вместо *je ne sais pas pourquoi*); *fo pa jouer* (вместо *il ne faut pas jouer*). На лексическом уровне языка отклонения от нормы наиболее ярко представлены аббревиацией (а именно акронимами): *bg* (вместо *beau gosse*), *mdr* (вместо *mort de rire*), а также заимствованиями: *faire un room tour*, *le couple le plus swag*. На синтаксическом уровне типичным отличием электронного дискурса является тенденция к аграмматизму – отклонению от синтаксических и пунктуационных норм: *pourquoi tu es avec lui* (вместо *pourquoi tu es avec lui?*); *Franchement t'es un bon mec!!!!*

Анализ интернет-коммуникации на французском языке на примере комментариев в блогах позволяет сделать вывод, что в сети Интернет сформировалась своеобразная собственная речевая норма, которая затрагивает разные уровни языка и представляет интерес для лингвистического исследования.